

報道関係者 各位
プレスリリース

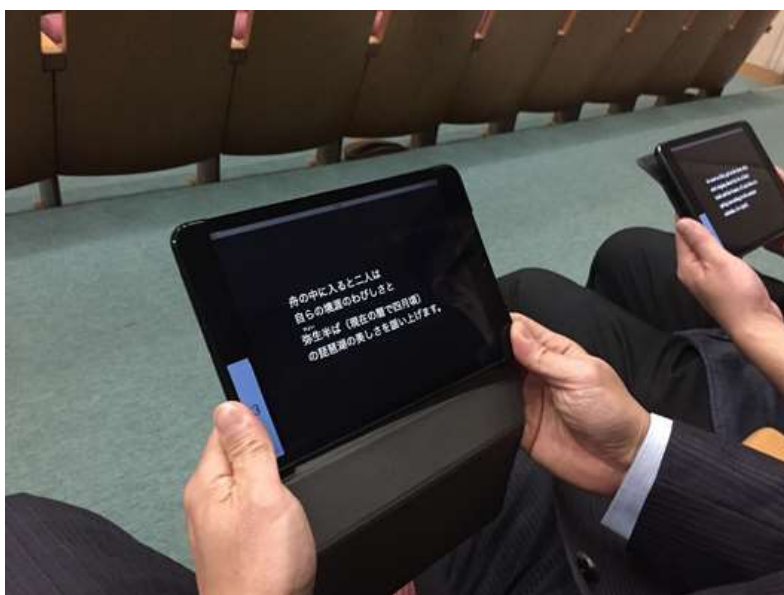
2019年11月14日
能楽鑑賞の会
株式会社檜書店
株式会社イヤホンガイド
エヴィクサー株式会社

「能と狂言を楽しむ会」にて字幕解説サービスを導入
～字幕ガイドアプリ「G-marc」を採用し在住・訪日外国人、聴覚障がい者にも対応～

能楽鑑賞の会（所在地：東京都杉並区、代表者：古川和美）、株式会社檜書店（本社：東京都千代田区、代表取締役社長：檜 常正、以下檜書店）、株式会社イヤホンガイド（本社：東京都中央区、代表取締役：久門隆、以下イヤホンガイド）、エヴィクサー株式会社（本社：東京都中央区、代表取締役社長：瀧川淳、以下エヴィクサー）は、初心者を中心とした日本人、在住・訪日外国人、聴覚障がい者向けに多言語字幕解説サービス「能サポ」（※1）を2019年12月15日（日）の「能と狂言を楽しむ会」に導入いたします。

本サービスは、セッション杉並ホールで公演される「能と狂言を楽しむ会」に訪れるお客様に対して、舞台の上演に合わせて能の解説を、専用端末に「多言語の字幕」を自動的に表示するものです。専用端末への字幕表示には字幕ガイドアプリ「G-marc（ジーマーク）」（以下G-marc）を採用しています。

〈能サポ 字幕表示イメージ〉



本サービス導入により能楽鑑賞の会は、「英語」字幕による在住・訪日外国人観光客へのインバウンド対応のみならず、「日本語」字幕を表示することで聴覚障がい者へのバリアフリー支援も行います。

【公演詳細】

日時：2019年12月15日（日） 14時開演 能「葵上」永島充 狂言「昆布売」山本泰太郎

場所：セシオン杉並ホール 杉並区梅里 1-22-32

料金：本サービス専用端末利用料：1台500円（税込）※予定

ご自身のスマホにG-marcアプリをダウンロードして利用する場合は無料

本取り組みは、能楽鑑賞の会が能楽演目の主催、檜書店が能楽に係る解説コンテンツの制作および本サービスの運用「能サポ」、イヤホンガイドが字幕ガイドアプリ「G-marc」の企画立案、エヴィクサーが「G-marc」の開発および演目と字幕表示を同期させる音響通信技術「Another Track(R)」(※2)を提供しています。

インバウンド市場が拡大する中、また「障がい者による文化芸術活動の推進に関する法律（平成30年法律第47号）」が施行される中、本サービスにより、ICTを用いて「日本文化」のダイバーシティ対応およびバリアフリーの整備促進に貢献いたします。

※1 「能サポ」とは「G-marc」アプリを利用した能・狂言の多言語字幕解説サービス。法政大学能楽研究所の協力のもとコンテンツ制作を行い現在150曲（能）の日本語、英語解説を用意している。詞章（セリフ）の表示や流儀、小書等による演出の違い、言語については中国語、韓国語、仏語にも対応する。各言語の解説コンテンツの制作から、機材の手配、設備設営、オペレーションまでワンストップで提供する能楽の字幕解説サポートサービス。

※2 エヴィクサーが開発した独自の音響通信ソリューション。「暗号化したデータを埋め込んだ特殊な音（透かし音）」やデータベース上に保存されている音（音源）の「特徴点（フィンガープリント）」をスマートフォンやスマートグラス、ロボット端末などのデバイスが自動認識することで、デバイスをリアルタイムにコントロールする。この技術を用いた当該サービスでは、人数の制限なく、またタイムラグもなく字幕や画像をスマートフォンに表示することが可能となっている。

「2017年 世界発信コンペティション」製品・技術（ベンチャー技術）部門（主催：東京都）で東京都ベンチャー技術優秀賞を受賞するなど数多くのアワードで表彰されております。

◆字幕ガイドアプリ「G-marc」について

「G-marc」は、舞台の上演に合わせて台詞を多言語字幕でスマートデバイスに表示するアプリケーションです。海外のお客様が日本語で進行する演劇を「自国語の字幕」で観劇することができ、また、聴覚障がい者の観劇を支援するバリアフリー字幕にも対応しております。

<G-marc キャクターイメージ>



価格：無料

対応 OS：iOS 11.0 以上、Android4.4 以上

URL： <http://www.g-marcapp.com/>

「G-marc」はイヤホンガイド、檜書店、エヴィクサーの3社が連携して行う事業「伝統芸能における機動性の高い舞台解説サービスの開発・事業化」が平成29年2月3日付けで「新連携計画（異分野連携新事業分野開拓計画）」に認定されたことで開発したアプリケーションです。

「新連携計画（異分野連携新事業分野開拓計画）」は「中小企業等経営強化法」（平成28年7月1日施行）に基づいて、中小企業者等が連携して、新商品・新サービスの開発や需要の開拓を図るものです。（経済産業省関東経済産業局参照）

2年間の開発、試験運用を経て2019年4月よりサービス提供に至りました。

◆各社概要

（能楽鑑賞の会）

所在地：東京都杉並区成田東4-25-15

設立：2012年

URL： <https://bit.ly/33lp3mz>

事業内容：杉並区で能・狂言の普及活動に努める。ワークショップや区のホールを使った公演を開催している。公演は、能は杉並区在住の永島充（古川充）を中心に、狂言は杉並区に能楽堂を持つ山本家（大蔵流）が出演。

（株式会社檜書店）

所在地：東京都千代田区神田小川町2-1

設立：昭和3年6月（創業：万治2年<1659年>2月）

URL： <https://www.hinoki-shoten.co.jp/>

事業内容：謡本出版、能・狂言関連の出版・音源・映像の制作及び販売

（株式会社イヤホンガイド）

所在地：東京都中央区銀座3-14-1

設立：昭和51年8月

URL： <http://www.eg-gm.jp>

事業内容：芸能・競技の同時解説イヤホンガイド・字幕の企画制作及び運営

（エヴィクサー株式会社）

所在地：東京都中央区新川1丁目17番22号

設立：平成16年3月

URL： <https://www.evixar.com/>

事業内容：音の信号処理に基づくソフトウェアの研究開発

<報道関係者お問い合わせ先>

能楽鑑賞の会 古川

TEL : E-mail : nougakukanshou@gmail.com

株式会社檜書店 檜/梶杜 (すぎのもり)

TEL:03-3291-9554 E-mail : info@hinoki-shoten.co.jp

株式会社イヤホンガイド 佐藤/浅野

TEL:03-3546-0265 E-mail : asano@eg-gm.jp

エヴィクサー株式会社 広報

TEL: 03-5542-5855 E-mail : press@evixar.com